

# Idiomatisches Wörterbuch Deutsch Chinesisch

As recognized, adventure as skillfully as experience practically lesson, amusement, as competently as covenant can be gotten by just checking out a book **Idiomatisches Wörterbuch Deutsch Chinesisch** as a consequence it is not directly done, you could put up with even more vis--vis this life, around the world.

We pay for you this proper as well as easy exaggeration to acquire those all. We meet the expense of Idiomatisches Wörterbuch Deutsch Chinesisch and numerous ebook collections from fictions to scientific research in any way. in the midst of them is this Idiomatisches Wörterbuch Deutsch Chinesisch that can be your partner.

*Idiomatisches  
Wörterbuch Deutsch  
Chinesisch*

2019-10-21

## KIRBY GIOVANNA

*Lernerlexikographie: syntagmatisch* Frank & Timme GmbH

Der Sammelband dokumentiert die Vorträge eines deutsch-finnischen Kolloquiums zum Verhältnis von Grammatik und Lexikon, das vom 5.-7.3.1997 an der Universität Leipzig stattgefunden hat. Die Beiträge behandeln einige der Erscheinungen des Deutschen näher, die sich nicht eindeutig der Grammatik oder dem Lexikon zuordnen lassen bzw. sich zwischen diesen Bereichen "bewegen". Schwerpunkte sind Grammatikalisierungsvorgänge, Lexikalisierungsprozesse, Probleme der Idiomatik und Idiomatisierung bzw. Demotivation sowie die Rolle und das Verhältnis von Grammatik und Lexikon beim Verständnis literarischer Texte.

**Lebende Sprachen** Institut Fur Japanologie Universitat Wien  
Lexicographica. Series Maior features monographs and edited volumes on the topics of lexicography and meta-lexicography. Works from the broader domain of lexicology are also included, provided they strengthen the theoretical, methodological and empirical basis of lexicography and meta-lexicography. The almost 150 books published in the series since its founding in 1984 clearly reflect the main themes and developments of the field. The publications focus on aspects of lexicography such as micro- and macrostructure, typology, history of the discipline, and application-oriented lexicographical documentation.

*Easy Peasy Chinese* Walter de Gruyter  
Do you want to learn the world's most spoken language? This easy-to-use beginner's e-guide and audio app will get you speaking basic Mandarin in no time. With useful tips, practice exercises, and fascinating insights into Chinese culture, Easy Peasy Chinese teaches you how to read, write, and speak Mandarin Chinese step by step. The accompanying audio app covers all the vocabulary in the book, helping you perfect your pronunciation

and quickly get to grips with the Mandarin tones. Aimed at children aged 8+, but of appeal to beginners of all ages, it will teach you all the words and phrases you'll need to get by in China, so you can introduce yourself, read and write numbers, and chat about the weather, food, and interests. What's more, you can give yourself a Chinese name, haggle over shop prices, and learn all about the national culture. The ebook covers Pinyin, the system used to spell out Chinese characters using Roman letters, and introduces the Chinese writing system, identifying more than 200 of the most frequently used Chinese characters. Bold illustrations and photographs, and a compact, super-stylish design help make the process of learning fun and accessible. There is no Great Wall stopping you from learning now.

*Muret-Sanders Encyclopädisches englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch: English-German Mondial*  
Dieser Band enthält das umfassende Register zur Internationalen Bibliographie zur germanistischen Lexikographie und Wörterbuchforschung.

*Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*  
Lulu.com

Konsequativdolmetschen ohne Notizen ist kaum möglich. Doch welche Art der Notation ist sinnvoll? In der Dolmetschforschung ist die Notation für das Konsequativdolmetschen ein viel diskutiertes Thema. Die in Europa etablierte Notationstechnik ist entsprechend gut erforscht. Auch die Praxis zeigt, dass sie offenbar für zahlreiche Sprachen funktioniert. Doch wie steht es um das Sprachenpaar Chinesisch-Deutsch? Yafen Zhao vergleicht Notation und Notationstechnik beim Dolmetschen im Deutschen und im Chinesischen. Angesichts der Unterschiede zwischen den beiden Sprachen und Kulturen geht sie der Frage nach, ob die europäische Notationstechnik auf den chinesischen Kontext übertragen werden kann und wenn ja, wie.

### **Zwischen Grammatik und Lexikon**

Walter de Gruyter

Für alle Datentypen eines Wörterbuchs, aber auch für theoretische Zwecke bieten

Korpora - eine Sammlung elektronisch gespeicherter und digital auswertbarer Texte - eine grundsätzlich neue Grundlage. Die Korpora des IDS mit dem Recherchesystem COSMAS reichen für die Beantwortung wissenschaftlicher Fragestellungen aus. Ihre Nutzungsmöglichkeiten werden relativ zur Konzeption für ein deutsch-ungarisches syntagmatisches Lernerwörterbuch beschrieben. Bisher fehlten nicht nur empirische Methoden zur Gewinnung und Selektion der dazu benötigten Daten, sondern auch Kriterien zur Typologisierung der gewonnenen Wortkombinationen sowie ihre systematische und benutzerfreundliche Präsentation für Fremdsprachenlerner. Bei der Erarbeitung der Wörterbuchkonzeption wird der Schwerpunkt auf den Wörterbuchgegenstand und auf die Wörterbuchform gelegt. Für die Bestimmung des Wörterbuchgegenstandes wird eine Typologie der Wortkombinationen entworfen, damit Kollokationen von freien Wortkombinationen unterscheidbar sind. Die Ergebnisse der bisherigen Kollokationsforschung werden mit denen der Korpuslinguistik kombiniert. Bei der Entwicklung der adäquatesten Wörterbuchform wurde die Wörterbuchtheorie von H.E. Wiegand angewendet. Dabei wurde die Theorie immer mit empirischen Daten und Probeartikeln - insgesamt 49 - verdeutlicht. Die Studie enthält eine erhebliche Menge empirischen, sowohl linguistisch als auch lexicographisch aufbereiteten Materials.  
*Wörterbuch sprachwissenschaftlicher Fachtermini* Dorling Kindersley Ltd  
Phraseologie umfasst den Bereich mehr oder weniger „fester“ Verbindungen von Wörtern bis hin zu formelhaften Sätzen und Texten. Die systematische Erforschung der Phraseologie reicht zwar in die Anfänge des 20. Jahrhunderts zurück, doch entwickelte sich die internationale Forschung erst seit den 70er Jahren auf breiter Basis, seither aber umso rasanter. Das Handbuch leistet eine systematische Gliederung und Sichtung der vorliegenden Resultate. Neben den

strukturlinguistischen Problemen werden stilistische, pragmatische, semiotische, soziolinguistische, text- und gesprächsspezifische, areale, fach- und literatursprachliche sowie historiolinguistische Aspekte behandelt. Ein besonderer Akzent liegt auf der Darstellung der spezifischen Eigenschaften verschiedener indoeuropäischer und nicht-indoeuropäischer Sprachen sowie auf sprachkontrastiven, übersetzungstheoretischen und lexikographischen Fragen. Vorrangig berücksichtigt werden neuere Entwicklungen der Phraseologieforschung: die kognitive Basis der Phraseologie, psycholinguistische Probleme, Spracherwerb und Sprachdidaktik, Interkulturalität sowie computerlinguistische und korpuslinguistische Aspekte.

Bibliographisches Handbuch der Sprachwörterbücher Walter de Gruyter GmbH & Co KG  
Das vorliegende zweibändige "Vollständige Wörterbuch Esperanto-Deutsch" ("Plena Vortaro Esperanto-Germana") umfasst auf ca. 1.500 Seiten mit etwa 150.000 Einträgen den gesamten Esperanto-Wortschatz nicht nur der Alltagssprache mit zahlreichen Wortverbindungen und Anwendungsbeispielen, sondern in relevantem Maße auch aus allen - auch den neu entstandenen - Fachsprachbereichen. Das verarbeitete lexikalische Material geht weit über das des aktuellen einsprachigen Standardwörterbuchs "Nova Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto" hinaus. Das Wörterbuch ist das Ergebnis einer mehr als fünfzigjährigen lexikologischen Sammlung und Auswertung umfangreicher Textkorpora, darunter Esperanto-Publikationen aus allen Teilen der Welt, so dass z. B. auch die außereuropäischen Einflüsse auf das Esperanto entsprechende Berücksichtigung finden. Das Wörterbuch berücksichtigt und kennzeichnet den Sprachgebrauch in Österreich und in der Schweiz sowie Regionalismen.

**Germanistische Linguistik** Walter de Gruyter GmbH & Co KG  
"Zeitschrift für Sprache, Kunst und Kultur der Länder des Fernen Ostens" (varies).  
*Zur Konzeption eines phraseologischen*

*Wörterbuchs für den Fremdsprachler* Karl W. Bergemann  
Diese Arbeit versteht sich als Beitrag zur Gestaltung von lexikographischen Angaben von Phrasemen (Phraseologismus; Phraseolexem usw.) in ein- bzw. zweisprachigen Wörterbüchern. In der lexikographischen Praxis konnte bisher ein gewisser Mangel an theoretisch-pragmatischen Vorarbeiten zu diesem, auch für die Fremdsprachendidaktik wichtigen Forschungsgebiet der angewandten Linguistik festgestellt werden. Das Ziel der Arbeit besteht darin, aus grundsätzlichen Überlegungen zur Pragmatik Formulierungen für die üblichen lexikographischen Angaben beispielsweise zur 'Bedeutung', zum 'Anwendungsbeispiel' etc. anzugeben und zusätzliche Parameter speziell für Phraseme einzuführen. Dies soll gerade den nicht-muttersprachlichen Lernern eine maximale Unterstützung in Produktion und Rezeption geben. Teil I der Arbeit gibt eine kurze Übersicht über die in der Forschung geläufigsten Definitionen des Forschungsgegenstandes Phraseologie. In Teil II wird der innovative Ansatz zur expliziten Darstellung wichtiger Kriterien des Gebrauchs von Phrasemen entwickelt. Gleichzeitig erfolgt eine kritische Durchsicht einiger traditioneller Wörterbücher mit dem Zweck, die besonders verbesserungswürdigen Aspekte herauszustellen. Als ein zentraler Kritikpunkt wird die Fragwürdigkeit der Verwendung von Literatur-Zitaten als Anwendungsbeispiele dargelegt. Der diesbezügliche Verbesserungsvorschlag besteht darin, ein Phrasem in eine selbstkonturierte, typische Äußerungssituation ('lexikographisches Mikrodrama') einzubetten. Dadurch wird dem Lernenden deutlich, welche kommunikative Umgebung die adäquate Äußerung des Phrasems verlangt. Der wichtigste methodische Neuansatz besteht in der Zuweisung der Parameter 'Intention', 'Emotion', 'Vertrautheit', 'Transaktionsebene' und 'grammatische Besonderheit' für Phraseme mit jeweils speziellen Werten, wobei auch die Möglichkeit unterschiedlicher Gebrauchssituationen berücksichtigt wird. Teil III besteht in der Anwendung dieser innovativen Darstellung der Phraseme anhand von 50 deutschen Phrasemen. Die

für die verwendeten Parameter eingesetzten Werte wurden an einer Gruppe muttersprachlicher Informanten erhoben. Dieser letzte Teil ist gleichzeitig ein Beispiel für die Anwendung des neuen Konzepts eines phraseologischen Wörterbuchs auf das Sprachenpaar Deutsch-Koreanisch.

**Verzeichnis lieferbarer Bücher** Walter de Gruyter  
In diesem Wörterbuch sind mehr als 27.000 Stichwörter enthalten. Damit bietet es ein breites Vokabular aus allen Bereichen sowie zahlreiche Redewendungen für den Urlaub oder für die Verwendung als klassisches Nachschlagewerk. Im ersten Kapitel sind die chinesischen Wörter sortiert mit deren deutschen Übersetzungen aufgeführt. Im zweiten Kapitel sind die deutschen Wörter sortiert mit deren chinesischen Übersetzungen. Somit können Sie einfach darin blättern oder gezielt nach Begriffen suchen.

Chinesisch-Deutsches Stilwörterbuch für Konversation Walter de Gruyter GmbH & Co KG

**Sprache, Technik, Kybernetik** Walter de Gruyter

**Muret-Sanders Encyklopädisches englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch**

*Automatische Sprachübersetzung Muret-Sanders Encyklopädisches english-deutsches und deutsch-englisches wörterbuch : ein parallelwerk zu Sachs-Villattes Französisch-deutschem und deutsch-französischem wörterbuche : mit angabe der aussprache nach dem phonetischen system der methode Toussaint-Langenscheidt: Englisch-deutsch*

**Das Wörterbuch Chinesisch-Deutsch / Deutsch-Chinesisch**

Muret-Sanders Encyklopädisches englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch: Englisch-deutsch, von B. Klatt Studien zur zweisprachigen Lexikographie mit Deutsch

**Muret-Sanders Enzyklopädisches Englisch-deutsches und Deutsch-englisches Wörterbuch. Parallelwerk Zu Sachs-Villatte's Französisch-deutschem und Deutsch-französischem Wörterbuche. Mit Angabe Der Aussprache Nach Dem Phonetischen System Der Methode Toussaint-Langenscheidt**